



中国語情報

伊賀



伊贺市的总人口	88,203
伊贺市在住外国人	5,353
占人口的	6.07 %
2022 年 1 月末的数据	

网址 <http://www.mie-iifa.jp/> ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています
此信息报的情报选自「広報いが」等

信息 お知らせ

新冠的的相关信息

新型コロナに関するお知らせ

新型冠状病毒疫苗接种的相关信息

◆第 3 次接种

据报告，2 次新冠疫苗接种后经过了一段时间，疫苗的有效性和免疫原性会减弱，从防止感染蔓延等的目的出发，实施追加（第 3 次）接种。

【对象者】在伊贺市有住民票，完成了 2 次疫苗接种的人士，原则上间隔了 7 个月以上的 18 岁开始的人士

【使用的疫苗】辉瑞社制疫苗 或者 武田/莫德纳社制疫苗

※第 3 次接种所使用的疫苗，可以选择与以前同类同种的疫苗，也可不同疫苗的交互接种。

有关「交互接种」的安全性・有效性，请参阅厚生劳动省的相关介绍（只有日语）

<https://www.cov19-vaccine.mhlw.go.jp/qa/>

【接种券】接种时需要伊贺市发行的接种券，目前接种券按顺序在发送中。

收到接种券后，即可预约接种。

【接种场所・预约方法】请参考同信封寄去的说明。

伊贺市疫苗预约网站（只有日语）

<https://www.covid19-vaccine.mrso.jp/242161/VisitNumbers/visitnoAuth/>

※在伊贺市没有接种记录的人士不成为第 3 次接种券的寄送对象，如果因种种原因希望得到第 3 次接种券的人士，请直接联系担当窗口。

<申请方法> 来以下担当窗口或邮寄申请。

〒518-8501 伊贺市四十九町 3184

伊贺市役所健康福祉部疫苗接种推进课（本厅 4 楼）



◆还没接种第 1、2 次疫苗的人士，请参阅新冠疫苗指南（厚生劳动省）。

新冠疫苗指南（简体字）

育儿家庭的临时特别给付金的申请

子育て世帯への臨時特別給付の申請

新冠疫情的长期化的影响中，针对育儿家庭，实施临时特别给付的措施，属于以下情况的家庭需要办理申请手续，请不要错过了申请：有高中生且家庭中没有在领取着儿童手当的家庭；公务员家庭；有在 2021 年 12 月 1 日后出生的婴儿的家庭。

给付金额：每位儿童 10 万日元

申请期限：3 月 31 日（星期四）为止

问询处：こども未来課 电话 0595-22-9677 传真 0595-22-9646

住民税非课税家庭等的临时特别给付金

住民税非課税世帯等に対する臨時特別給付金

新冠疫情的长期化的影响中，为了能迅速且直接的支援那些面临着各种困难的家庭，实施临时特别给付金措施。

针对给付对象者，将寄出确认书，请在确认所收到的资料后，填写好必要事项，寄回给担当课。另外 2021 年 1 月 1 日的时候住民登记地不是伊贺市的伊贺市市民，属于住民税非课税家庭的人士需要申请。

对象者：1, 2021 年 12 月 10 日为基准日，家庭全员的 2021 年度的住民税均等负担额为非课税的家庭

2, 因受新冠的影响，家庭收入急剧减少，被认定为和 1 是同样的状况，详情请问询

给付金额：每个家庭 10 万日元

申请期限：1, 4 月 19 日为止 2, 9 月 30 日为止

申请、问询处：生活支援課 电话 0595-22-9674 传真 0595-22-9661

本月的纳税

こんげつの のうぜい

本月纳税期限 3 月 31 日

国民健康保険税（第 9 期）

【问询处】收税課 电话 0595-22-9612

新年度的倒垃圾日历 しんねんど ごみカレンダー 新年度のごみカレンダー

新年度的倒垃圾日历，日语版的将通过各自治会分发。外国语版的将通过邮寄到各户的方法分发。如果不能拿到的各位需要的话，也可以直接到市役所来领取。

此外，还可以通过伊贺市官网查阅或下载倒垃圾日历，或者利用智能手机下载伊贺市倒垃圾应用软件（只有日语）。

● 倒垃圾前请一定确认好自己地区的回收日和回收时间后再倒出来吧

【问询处】青山范围内的请咨询青山支所振兴课 0595-52-1112

伊贺南部环境卫生组合 0595-53-1120

青山以外的地区：废弃物对策课 0595-20-1050

iPhone (アイフォーン)



Android (アンドロイド)



来自さくらリサイクル中心的通知 さくらリサイクルセンターのお知らせ

● 节假日的营业

伊贺北部（青山地区除外）的回收从今年4月29日开始，周一至周五（包括节假日）营业，此外，每月的第四个周六，以及偶数月的第一个周日也营业。

さくら回收中心的开场时间为9点至16点半。16点半时出口也将关闭，所以请一定持有充裕的时间来场。

● 为了顺利回收垃圾

请在规定的时间前倒出垃圾；为了回收车辆的顺利进出，请不要将自己车子停在回收场附近；等等

● 垃圾分类

口罩属于可燃垃圾；容器塑料请一定清洗干净后倒出来；塑料饮料瓶也请清洗一下，去除掉包装瓶盖后倒出来；锂电池等的充电电池在回收搬运粉碎过程中容易发生火花等，因此请将此类小家电投入特设的小心家电回收箱中（地区市民中心）

【问询处】さくら回收中心 电话 0595-20-9272 传真 0595-20-2575



来自自治会的请求

请遵守倒垃圾规则，请将被规定的垃圾（注意垃圾类型）在规定的时间内（参看垃圾日历，早上7点至8点间）倒到规定的场所（居住地的自治会所规定的地方）。可燃垃圾请使用伊贺市所指定的黄色垃圾袋。

轻自動車、小型摩托车等的手续 けいじどうしゃ げんどうきつぎじてんしゃなど てつづ 軽自動車 原動機付自転車等の手続き

有关废车和名义的变更手续请在3月份里办理!!

轻自动车的税金是在每年的4月1日由所有者付税，4月2日以后打算废车或者名义变更的话，就要缴纳一年的税金。所以每年的3月份废车或者进行名义变更的人就很多，如果您有此打算的话，请尽可能早日将手续办理完。普通汽车也会在这一时期非常忙乱，请配合早日将手续办理好。

另外，委托销售者办理废车手续的，也请对办理的进行情况加以确认。

【问询处】▼ 轻自動車 轻自動車检查协会三重事务所 050-3816-1779

▼ 摩托车、普通自動車 中部运输局三重运输支局 050-5540-2055

▼ 小型摩托（50cc以下）、小型特殊自動車、农耕作业用自動車

本厅课税课电话 0595-22-9613 传真 0595-22-9618 各住民福祉课

【手续时必要物品】废车：图章、车牌号、车牌交付证明书

名义变更：双方的图章、车牌交付证明书



有关减免申请

■减免申请书必须每年提交

有身体障碍者手册和疗养手册的想减免轻自动车的税金的话，请在收到纳税通知书以后在纳期期限为止，在减免申请书上填上必要事项，附上有关资料提出申请。已经获得过此项减免的还是必须每年都提交申请。

有关车的年税额

轻自動車等的税额根据车种的不同有所不同，另外三轮以上的轻自動車，根据其新规登记的日期，和前一年度的税额可能也会不一样，详情请确认伊贺市的官网。

【问询处】本厅课税课 电话 0595-22-9613 传真 0595-22-9618

婴幼儿健诊和咨询 赤ちゃんの検診と相談



1岁6个月儿童健诊的对象为1岁7个月左右的儿童，3岁儿童健诊的对象为3岁7个月为止的儿童，届时会寄送通知书。

【携带物品】母子手册、问诊票

【问询处】健康推进课 电话 0595-22-9653

1岁6个月儿童	3/8、4/5、4/19	13:00 ~ 14:40	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心
3岁儿童(3岁6个月儿童)	3/10、3/24、4/21	13:00 ~ 14:40	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心

急救・医疗 救急医療

- ◎尽可能在医疗机关的平常的诊疗时间内接受诊疗。
- ◎请保有可以方便就诊的「かかりつけ医」(常治医师)。
- ◎休假日或者在夜间因为急病需要受诊时请参考下面的信息



◆伊贺市应急诊疗所(いがし おうきゅう しんりょうしょ)/ 电话 0595-22-9990

【诊疗科目】一般诊疗・小儿科

【场所】伊贺市上野桑町 1615 (岡波综合病院北侧)

周一至周六	20:00-23:00
周日、节假日	9:00- 正午, 14:00- 17:00 以及 20:00-23:00

◆三重县急救医疗情报中心(みえけん きゅうきゅう いりょう じょうほう せんたー)/ 电话 059-229-1199
该中心可以为您提供有关您所在地区的哪些医院的信息。

◆伊贺市救急健康咨询 24 小时专线 0120-4199-22 (いがし きゅうきゅう けんこう そうだん だいやる)
免费接受身心方面的各种咨询。

◆急救当班医院以及当班表 2

医院名	时间表		3月																		
	周一至周五	周六、周日、节假日	周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六												
上野综合市民病院 电话: 0595-24-1111	17:00 - 次日 8:45	8:45- 次日 8:45	小儿科以外的诊疗																		
名张市立病院 电话: 0595-61-1100	17:00 - 次日 8:45	8:45- 次日 8:45	1 名张	2 岡波	3 名张	4 上野	5 名张	6 名张/岡波	7 岡波	8 上野	9 岡波	10 名张	11 上野	12 上野							
岡波综合病院 电话: 0595-21-3135	周一 17:00- 次日 9:00 周三 17:00- 次日 8:45 周日、节假日 9:00- 次日 8:45	周二 17:00- 次日 8:45	13 岡波	14 岡波	15 名张	16 岡波	17 名张	18 上野	19 名张	20 名张/岡波	21 岡波	22 上野	23 岡波	24 名张	25 上野	26 上野	27 岡波	28 岡波	29 名张	30 岡波	31 名张

请参考右边的当班表

咨询窗口 相談窓口

市役所接受有关工作、教育、病院、保险、年金(养老金)、育儿、住宅、税金、签证等等和生活相关的生活咨询，咨询免费。
如果您有什么感到困惑烦恼的事，请来市役所咨询。

■伊贺市役所市民生活课

【中国语咨询时间】

周一至周五 9:00 至 16:30

【电话】0595-22-9702

【地址】伊贺市四十九町 3184 市役所 2 楼

■伊贺市多文化共生中心

【时间】周一至周五以及第二第四周的周日

9:00 至 17:00

【电话】0595-22-9629

【地址】伊贺市上野丸之内 500 番地
ハイトピア伊贺 4 楼

【URL】<http://iga-tabunkakyouseiicenter.com>



中心定期举办行政书士的免费咨询会，就签证、国际结婚、归化等接受咨询。咨询为预约制，可拨打电话进行预约。

【时间】4月7日 13:30~16:00

【地点】伊贺市多文化共生中心

生活小贴士 生活のヒント



日本の毕业典礼和入学仪式 卒業式と入学式の服装

在日本，毕业典礼和入学典礼都是在3月和4月举行。在这些正式场合，作为父母或监护人出席时有一定的礼仪规则。

出于礼貌，请务必在仪式开始前关闭手机或将其置于静音模式。

另外，出席仪式时不要穿太花俏的衣服，因为仪式的主角是孩子，所以父母不必喧宾夺主。孩子们一般穿校服，或者如果没有校服的话，那就穿不太花俏的西装正装。

无关性别，监护人穿深色西装(如黑色、灰色、海军蓝等)是很常见的，建议避免佩戴华丽夺目的珠宝，适当的配饰或者只佩戴戒指(例如结婚戒指)被认为是最时尚的合乎场景的。



参加这些里程碑式的仪式，温暖地见证孩子们的成长，将是最美好的回忆之一!

温馨提醒，请带好手绢手帕啊，常常会情不自禁泪流满面。。。。。

ささゆり学习支援教室

ささゆり きょうしつ

(因新冠疫情的影响会有变动, 请随时确认教室的最新信息)

【时间】周六下午 2:00~4:00

【场所】伊贺市综合福祉会馆 2 楼

【费用】1 次 200 日元

【问询处】伊贺之传丸

事务所电话 0595-23-0912

携带电话 080-3590-7612

日本語教室 伊賀日本語之会

いが にほんご の かい

(因新冠疫情的影响会有变动, 请随时确认该会脸书所公布的最新信息,)

3 月份的授课时间为 19: 30 至 20:

30, 使用在线 ZOOM 授课。

免费。

【联系电话】

0595-23-0912

日语汉字教室

にほんごかんじきょうしつ

(因新冠疫情的影响, 也有可能会有变动, 请随时注意该协会的脸书)



【时间】每周周三 15:30~16:30

【场所】ハイトピア伊賀 4 楼多目的室

【内容】学习小学 1 至 6 年級的日语汉字

【费用】免费

【报名、问询处】伊賀市国際交流協会
(ハイトピア伊賀 4 楼)

电话: 070-4455-4900

热门话题 最新のお知らせ

我的用药记录手册

おくすり手帳

◆什么是用药记录手册(おくすり手帳)?

此手册记录您的处方用药历史, 是记录患者治疗用药的重要信息。

在用药记录手册中记录了您的用药情况, 记录药物引起的过敏反应或副作用, 不仅在您去医院时治疗时可提供给医生作为参考, 平时在外出时也请随身携带以备不时之需。即使不能用日语交流, 医疗专业人员也可以从这本手册中了解您的用药史。

此外, 在发生意外灾难时也能为您提供帮助。

◆伊賀市对需要支援的在宅患者的支援事业

伊賀市针对需要支援的在宅患者正在分发用药记录手册的原创封套, 以及记录有患者紧急联系方式、医疗以及介护事业所名称、专家们需要注意的备忘录等信息的信息卡, 由此, 可从医疗、福利和护理提供者那里得到更好的帮助。

这次的伊賀市用药记录手册的原创封套增加了卡片口袋, 就诊时需要的门诊卡等可以收纳在一册中, 非常方便。

【问询处】医疗福祉政策课 电话: 0595-22-9705



学校制服的无偿出让和领取

制服くださいあげます

这个春季, 准备入学中学、高中的朋友, 希望能拿到免费中古制服的话, 请联系我们。因预防新冠, 请各位在利用前一定事先进行预约, 按预约的时间前来约定的场所。

对象: 伊賀市内中学、伊賀地区的高中的制服、体操服等。

希望领取的:

- **报名方法** 请电话告知地址、姓名、电话号码、需要的物品
- **报名期间以及领取期间** (按报名顺序来分发所希望的现有物品) 至 3 月 27 日 (星期日) 或随机问询后对应
- **领取方法** 通过电话预约后来约定地点领取

希望出让的:

- **出让方法** 事先在电话预约后, 将洗干净的制服、体操服送到约定的场所(伊賀市多文化中心或市役所本厅市民生活课, 因数字调整, 有可能被回绝或最终被处分, 请给予理解)
- **受理期间** 至 3 月 27 日为止

详情请随时确认伊賀市多文化中心的官方网站以及 Facebook。



【问询处】伊賀市多文化共生中心(ハイトピア伊賀 4 楼) 9 点至 17 点

电话 0595-22-9629 传真 0595-22-9631 ※除周六、节假日、第一第三周日以外
市民生活课 0595-22-9702 传真 0595-22-9641

伊賀市地区振兴券的使用期限

伊賀市地域振興券の使用期限

伴随着个人编号卡的申请, 拿到了伊賀市地区振兴券的朋友, 请注意振兴券的使用期间为 3 月 31 日
过期作废, 请不要忘记了

【问询处】

商工劳动课
电话 0595-22-9669
传真 0595-22-9695

